

BUNAVESTIRE



ANNUNCIATION

BYZANTINE ROMANIAN CATHOLIC MISSION – TORONTO, CANADA

78 Clifton Road, Toronto, ON, M4T 2G2
tel: 416 443 8796 www.bunavestire.org

Duminica / Sundays:

Sf. Spovedanie – 12:00 pm – Reconciliation

Sf. Rozar – 12:00 pm – Holy Rosary

Sfânta Liturghie - 12:30 pm - Divine Liturgy

Duminica dinaintea Înălțării Sf. Cruci,
Sunday before the Exaltation of the Cross

Nașterea Maicii Domnului

Nativity of the Blessed Mother of God

8 Septembrie / September 2019,

Glas / Tone 6

La Doxologia cea Mare:

P.: Înțelepciune, drepti!

C.: (41) Mântuiește, Doamne, poporul tău, și binecuvintează moștenirea ta; biruință dreptcredincioșilor creștini asupra dușmanilor dăruiește, și cu Crucea Ta păzește pe poporul tău!

P.: Miluiește-ne, Dumnezeuule, după mare mila ta, ne rugăm ție auzi-ne și te îndură spre noi

C.: (48) Doamne, îndură-te spre noi. (întreit)

Încă ne rugăm pentru Sfântul Părinte Papa (.....), pentru Preafericitul (...) și pentru toți Frații noștri cei întru Hristos. Să zicem toți: Doamne, auzi-ne și ne miluiește.

Încă ne rugăm pentru tot sufletul dreptcredincioșilor creștini, pentru sănătatea și mântuirea și iertarea lor de păcate. Să zicem toți: Doamne, auzi-ne și ne miluiește.

Încă ne rugăm pentru toți cei ce slujesc și au slujit în sfântă biserica aceasta, pentru sănătatea și mântuirea și iertarea lor de păcate. Să zicem toți: Doamne, auzi-ne și ne miluiește.

Că milostiv și iubitor de oameni... Amin

(45) Crucii tale ne închinăm, Hristoase, și sfântă Învierea Ta o laudăm și o mărim.



At the Great Doxology:

P.: Wisdom, arise!

C.: Save, O Lord, your people, and bless your inheritance; grant unto your faithful Christians victory over their enemies, and with your cross protect your people!

P.: Have mercy on us, O God, according to Your great mercy; we pray You, O Lord, hear us and have mercy.

C.: Lord, have mercy. (thrice)

P.: We also pray for our most Blessed Father Pope (.....), and our (..), and for all our brethren in Christ; for their health and salvation, and for the remission of their sins, let us say.

We also pray for every Christian soul that is afflicted and maltreated; for all the youth of the world, for their health and salvation, and for the remission of their sins, let us say.

We also pray for all those who serve and have served in this holy temple; for their health and salvation, and for the remission of their sins, let us say.

For you are a merciful God... Amen

We worship Your Cross, O Christ; and we praise and glorify Your holy Resurrection.

La Antifonul 3: **Bucură-te biserica lui Dumnezeu cea însuflețită, și ușă neumbată; bucură-te, scaun neas și în chipul focului; bucură-te, Maica lui Emanuel Hristos Dumnezeul nostru.**

Tropar: **Nașterea ta, Născătoare de Dumnezeu, bucurie a vestit la toată lumea: că din tine a răsărit Soarele dreptății, Hristos Dumnezeul nostru; și dezlegând blestemul, a dat binecuvântarea, și omorând moartea, ne-a dăruit nouă viața cea veșnică.**

Mărire Tatălui și Fiului și Spiritului Sfânt și acum și pururea și în vecii vecilor. Amin.

Condac: **Ioachim și Ana din defăimarea nenașterii de fii, și Adam și Eva din stricăciunea morții sau slobozit, Preacurată, întru sfântă nașterea ta. Aceasta o prăznuiește și poporul tău, de vina greșelilor mântuindu-se, când strigă ție: Stearpa naște pe Născătoarea de Dumnezeu și hrănitorea vieții noastre.**

Prochimen: **Cântați Dumnezeului, nostru cântați; cântați Împăratului nostru, cântați. (Ps. 46, 6)**
Stih: **Toate popoarele bateți din palme, strigați lui Dumnezeu, cu glas de bucurie. (Ps. 46, 1)**

Apostol: **Din epistola către Galateni a Sfântului Apostol Pavel citire. (6, 11-18)**

Fraților, vedeți cu ce fel de litere v-am scris eu, cu mâna mea. Câți vor să placă în trup, aceia vă silesc să vă tăiați împrejur, numai ca să nu fie prigoniți pentru crucea lui Hristos. Căci nici ei singuri, cei ce se taie împrejur, nu păzesc Legea, ci voiesc să vă tăiați voi împrejur, ca să se laude ei în trupul vostru. Iar mie, să nu-mi fie a mă lăuda, decât numai în crucea Domnului nostru Iisus Hristos, prin care lumea este răstignită pentru mine, și eu pentru lume! Că în Hristos Iisus nici tăierea împrejur nu este ceva, nici netăierea împrejur, ci făptura cea nouă. Și câți vor umbla după dreptarul acesta, - pace și milă asupra lor și asupra Israelului lui Dumnezeu! De acum înainte, nimeni să nu-mi mai facă supărare, căci eu port în trupul meu, semnele Domnului Iisus. Harul Domnului nostru Iisus Hristos să fie cu duhul vostru, fraților! Amin.

At 3rd Antiphon: **Hail, living temple of God and unpassed portal; hail, fiery and unconsumed throne; hail, Mother of the Emmanuel, Christ our God.**

Troparion: **Your nativity, O Mother of God, brought joy to the whole world: for out of you arose the Sun of righteousness, Christ our Lord; and absolving the curse, he brought us blessing, and slaying death, he granted us eternal life.**

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit now, and always, and forever and ever. Amen.

Kontakion: **Joachim and Anna were freed from the infamy of sterility, and Adam and Eve from the corruption of death, O Pure One, in your holy nativity. This, also, your people celebrate, in being saved from the guilt of their sins, when they cry to you: The sterile one gives birth to the Mother of God and the sustainer of our lives.**

Prokimenon: **Let the music sound for our God, let it sound, let the music sound for our king, let it sound.**
Verse: **Clap your hands, all peoples, acclaim God with shouts of joy. (Ps. 47, 1)**

Epistle: **A reading from the Epistle of the Holy Apostle Paul to the Galatians (6, 11-18)**

Brethren! Notice what large letters I have used in writing to you with my own hand. It is those who want to cut a figure by human standards who force circumcision on you, simply so that they will not be persecuted for the cross of Christ. Even though they are circumcised they still do not keep the Law themselves; they want you to be circumcised only so that they can boast of your outward appearance. But as for me, it is out of the question that I should boast at all, except of the cross of our Lord Jesus Christ, through whom the world has been crucified to me, and I to the world. It is not being circumcised or uncircumcised that matters; but what matters is a new creation. Peace and mercy to all who follow this as their rule and to the Israel of God. After this, let no one trouble me; I carry branded on my body the marks of Jesus. The grace of our Lord Jesus Christ be with your spirit, my brothers. Amen.

Evangelhia: Ioan 3, 13-17

Zis-a Domnul: nimeni nu s-a suit în cer, decât Cel ce S-a coborât din cer, Fiul Omului, Care este în cer. Și după cum Moise a înălțat șarpele în pustie, așa trebuie să se înalțe Fiul Omului, Ca tot cel ce crede în El să nu piară, ci să aibă viață veșnică. Căci Dumnezeu așa a iubit lumea, încât pe Fiul Său Cel Unul-Născut L-a dat ca oricine crede în El să nu piară, ci să aibă viață veșnică. Căci n-a trimis Dumnezeu pe Fiul Său în lume ca să judece lumea, ci ca să se mântuiască, prin El, lumea.

Priceasna: (64) Nădejdea mea e numai la Tine, Doamne. Căci Tu ai zis, când ai venit printre între noi: Veniți, veniți la mine, toți cei osteniți și împovărați, și eu vă voi odihni pe voi. Aliluia.

Gospel: John 3, 13-17

The Lord said: no one has gone up to heaven except the one who came down from heaven, the Son of man; as Moses lifted up the snake in the desert, so must the Son of man be lifted up so that everyone who believes may have eternal life in him. For this is how God loved the world: he gave his only Son, so that everyone who believes in him may not perish but may have eternal life. For God sent his Son into the world not to judge the world, but so that through him the world might be saved.

Communion Hymn: My hope is in You alone, O Lord. For you did say, when You came into the World: Come to me, all you that labour and are heavily burdened, and I will refresh you. Alleluia.

80. În fața Ta, Isus iubit

În fața Ta, Isus iubit, vin azi încrezător,
Căci Tu ești Dumnezeu slăvit și blând Mântuitor.
Tu stai ascuns sub vâlul sfânt al Tainei din Altar,
Și-mparți, la cei de pe pământ, al mântuirii dar.

Pe cruce, Tu mi-ai dovedit iubirea ce o ai,
Păcatul meu L-ai ispășit, ca să mă duci la Rai.
Și-aici, în Sfântul Sacrament, ești jertfă ne-ncetat,
Te-arăți în orișice moment, prieten devotat.

Cu drag, cuvântul Ți-l ascult și-n inimă-L păstrez,
Căci merită, nespus de mult, în toate să-L urmez.
Dă-mi harul Tău, întăritor, să merg pe urma Ta,
Isuse blând, Mântuitor, fii călăuza mea.

Eu văd că și puținul bun îl fac atât de greu,
De aceea-ncrederea mi-o pun, în ajutorul Tău.
Gândindu-mă la drumul sfânt, spre mântuirea mea,
Îți cer, Isuse, harul sfânt și îndurarea Ta.

Sub cruce ne strângem

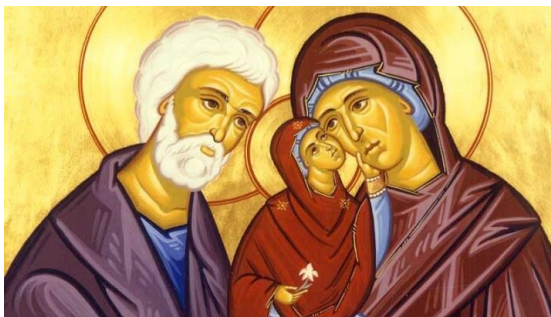
Sub cruce ne strângem și ei ne închinăm
Hristos ne e rege, oricând îl urmăm
Prin sfânta sa cruce
Hristos ne conduce
Și crucea de-avem pretutindeni
În luptă noi vom birui

Hristos stăpânește întregul pământ
Hristos ne păzește cu brațul Său Sfânt
Hristos azi ne cheamă,
răspundem fără teamă
Și crucea e steagul cel sfânt
Și crucea e steagul cel sfânt

Hristos ne e Rege oricând vom birui
Și tronul satanei îl vom nimici
Cu ochii spre Cruce
Hristos ne conduce
Chiar moartea o vom birui.
Chiar moartea o vom birui.

NAȘTEREA SFINTEI FECIOARE MARIA

În omilia sa, „La Nașterea Maicii Domnului”, Sfântul Andrei, episcop din Creta, spunea: „Sărbătorirea de astăzi cinstește nașterea Maicii Domnului, dar



însemnătatea și scopul acestui eveniment decurg din întruparea Cuvântului dumnezeiesc. De fapt, Maria se naște, este alăptată și crește pentru a fi Mama Regelui nemuritor al veacurilor, Mama lui Dumnezeu. Tot pentru acest motiv, Biserica sărbătorește și ziua venirii în lume a Mariei – așa cum face numai pentru Ioan Botezătorul și, natural, pentru Cristos –, spre deosebire de ceilalți sfinți, pe care-i sărbătorește de ziua «nașterii pentru cer». Nașterea Mariei este minunată și sublimă, nu prin ceea ce cărțile apocrife istorisesc cu bogăție de amănunte și cu naivitate, ci prin faptul că reprezintă un moment hotărâtor în realizarea planului de mântuire urmat de iubirea veșnică a lui Dumnezeu. Mulți Sfinți Părinți au cinstit sărbătoarea nașterii Maicii Domnului cu sublime cântări de laudă izvorâte din cunoașterea adâncă a Bibliei, din sensibilitatea și elanul lor poetic. Să citim câteva frânturi din a doua *Predică despre Nașterea Mariei* a Sfântului Petru Damian:

„Dumnezeu atotputernicul, mai înainte de căderea omului în păcat, a prevăzut această cădere și a hotărât, înaintea tuturor veacurilor, mântuirea omului. A hotărât deci să se nască din Maria. Astăzi este ziua în care Dumnezeu începe să realizeze planul său veșnic, deoarece este necesar să fie construită casa,

mai înainte ca Regele să coboare și să locuiască în ea. Casă frumoasă, căci, așa precum înțelepciunea și-a construit o locuință cu șapte coloane splendid ornamentate, la fel,

acest palat al Mariei se sprijină pe cele șapte daruri ale Duhului Sfânt. Solomon a sărbătorit în modul cel mai solemn inaugurarea unui templu de piatră; cum nu vom sărbători și noi nașterea Mariei, templul Cuvântului Întrupat? «În ziua aceea, mărirea Domnului a coborât asupra templului din Ierusalim sub forma unui nor, care l-a întunecat. Domnul, care face să strălucească soarele pe cer, drept locuință a lui între noi și-a ales întunericul» (1 *Regi* 8, 10-12), spunea Solomon în rugăciunea înălțată de el către Domnul. Noul Templu, Maria, se va vedea umplut de însuși Dumnezeu, care vine să fie lumina tuturor neamurilor.

După întunericul păgânismului și lipsa de credință a iudeilor, reprezentate de templul lui Solomon, urmează lumina zilei în templul Mariei. Se cuvine deci să înălțăm cântări de laudă pentru această zi și pentru Acela care se naște într-însa. Dar cum o vom putea lauda cu vrednicie? Nu este cu putință să arătăm faptele eroice ale unui martir sau virtutea unui sfânt, deși sunt omenești. Și cum ar putea cuvântul muritor, vremelnic și trecător să o preamărească pe Acea care a adus la lumina zilei Cuvântul care rămâne în veci? Cum să îndrăznești a spune: Creatorul se naște din creatură?”